

手的我緊握 (9) 玄小佛

「你們什麼事情吵得這樣厲害！」矮小的沈氏忽然攔住了門簾進來，手裏捧着一隻水壺，一進屋便問...

家 (357) 金巴

見克明，便更加得意地對沈氏說：「三弟，你別生氣，三弟會斷個公道。」沈氏又氣又氣地對沈氏說...

私奔

沈氏沈氏沈氏，沈氏沈氏沈氏，沈氏沈氏沈氏，沈氏沈氏沈氏，沈氏沈氏沈氏...

閱定即請報本完看

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE 九月十六日起盛大獻映 夫功真 潮高新影電

龍城戲院 GOLDEN PRINCESS THEATRE 提防小手 最佳拍檔

新聲戲院 Sun Sing Theatre 冷血紅番 任達華 樊海生

華商活動中心國術組王一英啓 組團參加香港中華國術擂台賽啓事

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway • 435-2333 日日放映 每日四場：下午二時 四時 及晚六時 八時

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 阿燦當差 吳思遠 羅文

文華花店 Mandarin Florist 4728 CANADA WAY B.B.Y. B.C.

加拿大花舖 CANADA FLORIST 4728 CANADA WAY B.B.Y. B.C.

百靈樂器行 PERLIN MUSIC 107E East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T6

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

商用冷氣 謀生老邁病痛死亡 這些事您想不想不通...

鞋底有一種防滑作用 當然，不崩不爛，又至被磨，可於溫水加入...

九組組員 年收十二萬，減價九十餘萬...

萬事達虫鼠防治 由編者特約本公司...

最好發展 樓下可做寫字樓 380 M.A.I.N.街最好投資...

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 (683-5124)
宴埠 喜士交東街三七一號

本店常備
長青樹木
結婚花球
長壽花圈
花籃花圈
設計新穎
歡迎光顧

呂頌超主理
Coco Louie 住宅 255-9675

書院招生

DORSET HOUSE COLLEGE

1531 WEST 15TH AVENUE
VANCOUVER B.C. V6J 2K5
PHONE: 732-1282

○英文速成及初班—九月開課
○專為東南亞學生簡化英文困難，採用最特出教學方法。
○隨時可以多修一科 CREDIT COURSE
○本校每年九月、一月、五月及七月開課，收十、十一、十二班及英文速成及初班，學費由每月一百元起。
○專人協助有關學生 VISA 手續。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口：
中國首創，譽滿全球。
嫩膚佳品，安全可靠。
歡迎選購！

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341

特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票，毋須等候▶

家餅老發和

WO FAT & CO.
40 E. Hastings St. Van. B.C. Canada
PHONE: 681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比咬更香甜
美味更清甜

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET—VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

PHONE: 685-2235
685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各種飛機票 辦理回國旅行或探親
辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

RobinLai

RES. 464-1968
324-3888

101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 18, B.C.

新盤
唐人街特平屋 833 HEATLEY
五睡房，有完整土庫，新電線及水喉
價七萬四千九
2603 GRANT 街，五睡房，街
角地，33X120，明價八萬九千九
2204 FERNDALE 街，六睡
房，一個街口到巴士學校，明價八萬九
千九。
新屋 3212 WILLIAM 街，
十四萬九千九，有政府補助。

HABITAT REALTY LTD.

劉仁智 LAWRENCE LAU

438-3501 325-4619

▲雲西廿三街三睡房土庫完成，割價十七萬九千元。
▲雲東 GOTHLAND 街 33X110 三睡房及土庫八萬四千九百元，銀期三萬四千元。
▲雲東全新 40X93 三睡房，面積 1840 方尺，價十二萬九千元。
▲雲東 TUNE 街，三睡房，土庫完成，價十四萬九千元。
▲BURNABY S.E. MA
KINE DR. 地 51X107
華屋有土庫完成，價十五萬。
▲BURNABY GRIFFIN
TS AVE. 529X100，
一年新，十八萬四千九百元，銀期七萬元。
▲合埠廿四街汽車酒店，年收十三萬九，業主願給十四萬息，首期金廿四萬元，價五十八萬五。

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS

Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

☐上門拍攝家庭照 ☐人像攝影
☐結婚喜慶攝影 ☐特技攝影
☐商業攝影及設計 ☐承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS ON THE JOB TRAINING"
SALES PERSON/COURSE

本公司加聘攝影技師，商業沖晒及攝影器材售貨員訓練班，課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體攝影；影樓入線；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人，中西講師授課。

課程主任：謝永源
歡迎詢問
電話預約：Stephen Tee—325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong—255-9837

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年定期定期，任君選擇。
本分行由富有經驗的職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

電腦傳呼 留電即覆

朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

▲梳里埠區雙邊邊仔屋每邊三睡房，一年新土庫大部完成，地大 138X20 定價十九萬歡迎還價。
▲東區十四街近通街，一睡房柏文交通便利，取價五萬。
▲域多利大，街角商業地果舖生意連物業，日營五百以上，前舖後居夫婦經營勝過打工，僅取價廿二萬九，歡迎電約看。
▲梳里埠一七六大街直通美國，前舖後居，果舖兼加油站生意急賣，五萬元有商量。

何仲生

JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電腦傳呼 667-7393

▲入息層層，分別在第十街近可丹梳街及格連街第十二街，月入約千元，僅收價十萬五千及十二萬五千，投資保儲好機會。
▲兩睡房柏文，近乃母街，巴士直達華埠，約七年新，僅收價六萬餘，平過全埠。
▲列治文區兩睡房 HIGHERISE 柏文，交通購物十分便利，僅九萬餘，業主離國，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。
▲西區近女皇公園，高尚靜雅住宅區，廿餘年，兩睡房，土庫完成，地庫房，地庫 33X120，取價十八萬另五千，試過還價。
▲東區域多利街九街街角，兩睡房，業舖位，地庫完成，二樓柏文兩組，取價十九萬九千，歡迎還價。
▲向有果舖生意連物業，恕不盡錄，歡迎電話垂詢。

滿堂紅

實業裝修公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

▲咖啡廳，非沙街近廿五街，卅座位，家庭式，月租僅三百八十日營百五。
▲炸雞店，非沙街廿六街著名 CHICK KEN EXPRESS 外賣炸雞店，開價一萬七千五，平過買新車。
▲DOWNTOWN 最繁盛地區 ROSSON & THURLOW ICAFFESEN 有資格申請牌照，股東不和，大減價急賣，捷足先得，三萬元有商量。
▲西人經營 PIZZA & STEAK 餐室，七十座位，烈烈酒牌，二樓 463 E. COLUMBIA 街，東主離國急賣，七萬五有商量。
▲向有大小餐室，飯店十餘間，限於篇幅，不能盡錄，歡迎電話或電腦傳呼面詢。

燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
等各類業務，服務快捷
保費特平，服務週到。
●代理政府 ICBC 汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌牌照
換汽車保險各項手續，有
通曉台山話省港話，有
問必答！

▲咖啡廳，非沙街近廿五街，卅座位，家庭式，月租僅三百八十日營百五。
▲炸雞店，非沙街廿六街著名 CHICK KEN EXPRESS 外賣炸雞店，開價一萬七千五，平過買新車。
▲DOWNTOWN 最繁盛地區 ROSSON & THURLOW ICAFFESEN 有資格申請牌照，股東不和，大減價急賣，捷足先得，三萬元有商量。
▲西人經營 PIZZA & STEAK 餐室，七十座位，烈烈酒牌，二樓 463 E. COLUMBIA 街，東主離國急賣，七萬五有商量。
▲向有大小餐室，飯店十餘間，限於篇幅，不能盡錄，歡迎電話或電腦傳呼面詢。

Block Bros. Realty Ltd.

公司電話：435-1471

GRACE LI 李蘭芳

住家電話：464-1091

▲域多利，夾三十五街兩睡房，土庫完成，取價九萬九千元。
▲KNIGHT 街夾四十二街，兩睡房，取價八萬餘元。
▲COQUITLAM 新區，一年新屋，面積一千七百餘，近購物商場，取價九萬餘元。
▲西區四十二街，兩睡房，土庫完成，九萬五千元。
▲東區新屋，三睡房，標準地，近學校，十四萬九千元。
▲東區乃德夾二十九街，兩睡房，土庫完成。
▲非沙街巴士學校，地大，取價相宜。
▲本拿比區，新屋平賣，土庫完成，地大。

B B 公司

TEL. 435-1471

STAN HAN 韓統光 438-6597
FRANK LEE 李經緯 879-3298
667-7680

▲廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房，近雲區，九萬左右有交易。
▲本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。
▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。
▲另平屋五六萬起。
▲新屋十三萬餘起多間。
▲香檳區，土庫完成，上下三房，地大，銀期供業主，十萬有交易。
▲旺地果舖，長批平租，業主退休，開價一萬一千五。
▲時裝店，年賺三四萬，好批，業主因病平賣。

A E LePAGE

梁君 PAT LEUNG (梁兆明)
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558

投資買賣 房屋按揭 物業管理 免費估價 服務週到 零合唔同

▲體東百老匯東街角大地三層入息屋自住或投資，取價九萬餘。
▲雲東 335 E. 50 AVE. 兩房另土庫，開價十一萬餘。
▲廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房，近雲區，九萬左右有交易。
▲本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。
▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。
▲另平屋五六萬起。
▲新屋十三萬餘起多間。
▲香檳區，土庫完成，上下三房，地大，銀期供業主，十萬有交易。
▲旺地果舖，長批平租，業主退休，開價一萬一千五。
▲時裝店，年賺三四萬，好批，業主因病平賣。

滿堂紅

實業裝修公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

公司電話：438-1455

STELLA LEE 李兆梅

住家電話：525-6983

▲般拿比果舖連物業，一廳三房，日營四百五，十八萬餘。
▲蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五。
▲蘇理一七六街，七畝八，十一萬九。
▲東區乃路十五街，一廳二房，土庫一廳二房，出租自住，十萬餘。
▲東區近域多利街，地大一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十二萬。
▲烈治文耕種地四畝，有仔屋及菜園，四萬。
▲烈治文觀屋一廳三房，樓下一廳一房，出租自住 66X120，十一萬一房。

歐文斯 GORDON OWENS

669-5706 or 681-7822
BLOCK BROS REALTY LTD. 522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

3224 E. 52 AVE.

▲1857 E. 52 街，三睡房土庫，VICTORIA 夾 9 街，價七萬六千五。
▲十年新，樓上三房樓下二房，三浴室，近 HOLDOM 及 PARKER。
▲1155 LILLOEET 33X110 兩層，西睡房，八萬九千。
▲421 VENABLES 三睡房十五年新，土庫全新桑拿，雙車房，八萬九千。
▲八萬九千九，土庫完成，3165 PARKER 兩睡房，33X146，近 PNE。
▲九萬九千，3246 E. GEORGIA 近 PNE 兩睡房土庫完成 33X122
▲2576 E. 廿七街，四睡房，二十五年，土庫可裝修成出租單位，雙車房，標準地乃磨火廿七街，九萬九。
▲3586 DIEPPE 美區三睡房，樓下完成一睡房，50X110 全新裝修近巴士。
▲兩層柏文，九百五十尺，乃磨及登打區，由七萬五千至八萬八千，五分鐘到唐人街。
▲3025 東廿八街，四睡房，33X110 有二十三元十餘息按揭至到八三年，八萬九千。
▲4474 BARLES 三睡房，翻新古式觀屋，八萬三，十五厘半息，價十萬元以下。
▲西區 81 W. 十街，內外全翻新，堅固美觀，價銀十萬元以下。
▲五組柏文，二十九萬，512 N. PENTICTON 二十五萬九千。
▲三十萬九千，已售，六千平方尺 50X180，已售，花園完整。
▲1741 E. 2 街，新裝修，樓上三房，樓下二房，33X122，價十萬。
▲2148 E. 33 街，上下完成，特價十三萬。

本拿比
▲樓宇街角大地，5438 MEAD EDALIE 60X130 本拿比最好地區，減價出售，近 HOLDOM 及 PARKER
▲DEER LAKE 豪華大新屋，原價三十四萬五千，急售減至二十三萬五千，業主提供二十萬，十五厘息二年，低價首期五萬。
由二十三萬九千減至十八萬九千，四睡房，四浴室，大廚房，7625 KILLER EA。
▲6N GLYNDE，新屋，三睡房，風景優美，十九萬九千。
▲皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
▲五百街位 SPERLING 樓宇地，每塊由七萬八千元起。
▲好似大酒店一樣大，可容納四大家庭，近南本拿比中心公園，三十五萬。
▲八組柏文，每組兩房，五萬首期，業主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千

新張大減價

- 專家設計，度位定造，一切大小床。
- 選用堅固松木及一級乳膠床褥。
- 一切乳膠與圓形椅枕歡迎定造。
- 閣下在新張期間，親臨本店有特價。
- 優待全套包提，床架，床頭，上下床褥，床邊，牀褥，全套由\$2349起
- 如欲知詳情請移玉步或電查詢。

kayross enterprises inc.
 # UNIT F 3411 NO. 3 ROAD, RICHMOND, B.C.
 VANCOUVER, V6X 2B8 (604) 273-7681

"LEASE ME" "BUY ME"

租 1982 R5TL 售
Renault Les Car



INTERIOR
 Bucket Seats in Vinyl
 Fold Down Rear Seat
 Front Door Armrests with Map Pockets
 Vinyl Floor Covering
 Front Console
 Rear Passenger Airbag
 Courtesy Lights (2)

FUNCTIONAL
 1297 cc 4-Cylinder Engine (85.75 HP)
 Four-Speed Manual Transmission
 Fully Synchronized
 1500 cc 4-Cylinder Diesel Injection Diesel Engine (75.5 HP)
 Front Wheel Drive
 Front and Rear Stabilizer Bar
 Battery - 35 Amps
 Rear Window Defogger (Electric)
 Wipers - 5000 Cycles - Dual Hydraulic
 Self Adjusting
 Anti-Lock Brake
 Full Undercoating
 Full Rustproofing
 Plastic Wheel Fenders

EXTERIOR
 High Gloss Paint
 Removable Wheel Covers
 Full Size Spare
 Full Size Spare
 Full Size Spare

Dealer buy back
 Several to choose from

原價 \$6205
 減價 \$5591

BANK FINANCING ARRANGED ON THE SPOT

MOUNTVIEW MOTORS LTD.
 1800 Marine Drive
 North Vancouver 880-3431

"LEASE ME" "BUY ME"

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 657-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
 百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

超羣麵家

喜士定東街343號電話684-4023

燒臘大特價

- 燒鴨每只十元五角 特價九元五角
- 油雞切雞每只六元五角 特價六元正
- 叉燒每磅四元五角 特價四元正

營業時間：上午十一時至凌晨二時
 逢星期二休息

香港泰利公司
 HONG KONG SUNLEY CO. LTD.
 1245 E. Georgia Street, Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 251-4296

蝦子麵

蛋麵球

Egg Noodle



D.K. 電視音響修理公司

專業技師 到府修理
 各款電視 音響器材
 取價公道

270-4489
 299-8056 (晚上六時後)

整新裝修

內外油漆，木工工程，裝修保養，水電工程，隔間，土庫，土庫間格，免費估價，價平

電話：321-5533

朱氏裝修

PAINTING & DECORATION

內外油漆，油漆裝修，土庫間格，各式牆紙，從優估價，顧客至上，下午六時後

電話：874-1240

富劉

承接裝修 油漆 木工工程

地址：636 E. 14 Ave
 新電話：879-4389

勝任車運接裝廠

由你到車運轉運，有十二年經驗，保證滿意，免費估價，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN
 398 Kingsway Van. B.C.
 Ph. 873-3361

平勝土木裝修工程

承接：土庫間格，油漆，水電加裝，大小工程，估價合理，工作快捷

電話：551-1181

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話：325-6075

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：
 8977 Fraser St. Vancouver
 B.C. V5V 4C2 876-8841

九月新盤

- 六萬多開價，屋主急賣，歡迎還價，二房，六街夾域多利，極佳地段，先到先得。
- 五年新，三房一廳，東十六街夾菲沙，開價九萬三。
- 西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
- 本拿比，十年新，三睡房，七萬開價，有四百銀期可接，近商場及搭車。

Wolstencroft

Realty Corporation
 110-1665 W. Broadway,
 Telephone (604) 731-6131
 Vancouver, B.C. V6J 1X2
 住家電話：324-4752

ROY S.H. LEUNG.

住宅生意

- 西區餐館三間，西式，中加式，BOSEFOR PLAZA 各一，由九萬五至十七萬。
- 西六十一街近劍比街，正層三睡房，土庫 IN-LAW SUITE，地闊四十六呎，十九萬五。
- 本拿比京士街角旺地，闊179呎，餐館生意連物業，取價六十九萬元。
- MARPOLE 區十組柏文，收入五萬，要價卅七萬五千元。
- 全加拿大連鎖性餐館，各省B.C.及溫哥華 FRANCHISE 機會難逢
- S.T. 上下兩層三睡房，標準地段，全新八月尾完成價十五萬九千元。

KAM LAI

Canada Permanent Trust
 百萬能實業公司
 泉公司電話：438-8161
 住家：277-5623 傳呼機：687771-7878

住宅生意

- 東區新屋，屋主特別設計，連吸塵系統，土庫完成，近六十二街，只十五萬餘。
- 本那比存屋，有十萬元低息貸款，只卅三萬九。
- 東區近域多利街，卅五年屋，土庫完成，只售九萬二。
- ABORTS ROAD 一年新餐館，設備齊全，有酒牌，泊車，前景佳，開價九萬五。
- 獲利極外賣餐館，只九萬五千元。
- 乾洗衣店，連自助機器，收入穩定，祇三萬餘。
- 白石鎮遊客區舖連實業，有住宅，低息貸款，售廿二萬五。

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4855

九月新盤

- 乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，生意好，地點旺，日入六百，急讓三萬五。
- 乃磨夾五街西牙式新屋，樓上四房三廳，有二千尺，設備華麗，地點好，交通方便，此大屋與眾不同！歡迎參觀廿五萬九千九。
- 五十三街八〇九號兩年新屋圓型樓梯面積一千六百尺，地潤屋靚，十六萬九千元。
- 北雲大粵菜館，有酒牌三舖位，裝修靚，地點旺，急賣五萬五，機會莫失。
- 西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營三百餘，三萬八。

胡鶴洲

KEN WU

九月新盤

- 乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，生意好，地點旺，日入六百，急讓三萬五。
- 乃磨夾五街西牙式新屋，樓上四房三廳，有二千尺，設備華麗，地點好，交通方便，此大屋與眾不同！歡迎參觀廿五萬九千九。
- 五十三街八〇九號兩年新屋圓型樓梯面積一千六百尺，地潤屋靚，十六萬九千元。
- 北雲大粵菜館，有酒牌三舖位，裝修靚，地點旺，急賣五萬五，機會莫失。
- 西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營三百餘，三萬八。

達新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾碩士威)
 公司電話：879-6331 RES. 437-1714
 437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

代理 ICBC 汽車保險

換領車牌，轉讓燕梳

代理各大保險公司

房屋物業，生意燕梳

忠誠服務，價錢相宜

店側停車，無須久候

詳細解答，保險問題

請電譯員，或可往太

BB 公司

BLOCK BROS. REALTY
 公司：273-3111



175-000 85-000 按揭 13% 三年
 2700 方呎

HOLIA CHOW

(周太)
 住宅：271-7874

列治文

- 六年新入息仔屋，月入二千元，廿二萬九，西班牙式八年新屋，土庫完成，地 6x105 兩層四房，十三萬五。
- 位於機場側，地 45x230 三房一廳甚大，大廚房售七萬五千元，觀區大屋，五房加大廚房，主人房及遊戲室特大，減售廿萬九千元，全新高尚住宅區，兩層四睡房另有一麻雀房，名貴浴室，可換屋。
- 兩年新屋，土庫完成，六房兩廁，房，三浴室，取價十三萬九。
- 兩年新，半仔屋一廳三房，取價七萬九。急售。

其他

- 北盤那比靚屋大屋一間上下六房地 60x130 滿鋪名貴地，要價十八萬九千元。
- 商業樓十間加樓上十柏文，僅數年新，入息好，切勿失之交臂。
- 專做西人生意唐餐館，生意穩定，業主退休，割價出讓。

FRANCIS CHEUNG

(張子喬)
 住宅：271-3112

溫哥華

- 溫東區，上下裝修，煥然如新，上下二層房現代設備，出路方便，近京士威，要價九萬九。
- 溫東區，近巴士路綫，廿餘年屋保養好，硬木地板，土庫完成，地四十尺闊客廳有景，鐵價九萬九。
- 溫西區，地寬餘呎廿幾年屋三層兩廁，環境幽雅，減售十六萬九。
- 溫東區，地卅五尺有土庫，出路方便，要價九萬二。
- 溫東區，鄰近學校公園，交通方便，土庫高，要價八萬五千九。
- 溫東柏文樓，四房三廁，按揭二萬二五，至八月三十一日，利息三厘二五，至八月三十一日，利息三厘二五，至八月三十一日，利息三厘二五。
- 溫西區高尚住宅區，原價卅一萬，現減售十九萬九千元，美觀客廳，大廚房，四廁所，主人房外騎樓外望，城市景色，一覽無遺。

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
 Tel. (604) 681-8531

1982年8月中國國際書店刊物新訂價：

刊名	刊期	年訂價
北京周報(英)	周刊	15.60
中國畫報(英)	月刊	12.00
中國建設(英)	月刊	9.20
中國婦女(英)	月刊	9.20
中國體育(英)	月刊	9.20
中國銀幕(英)	季刊	4.50
中國對外貿易(英)	雙月刊	11.30
新體育(中)	月刊	9.50
中國青年(中)	月刊	9.50
大眾電影(中)	月刊	16.50
科學實業(中)	月刊	7.75
地理知識(中)	月刊	6.55
英語學習(中)	月刊	6.55
國際航空(中)	月刊	11.10
航空知識(中)	月刊	7.35
中國烹飪(中)	月刊	10.20
文物(中)	月刊	35.10
無線電(中)	月刊	8.60
大眾醫學(中)	月刊	8.60
考古(中)	月刊	35.10
解放軍畫報(中)	月刊	24.50
廣東畫報(中)	月刊	24.50

長城公司

溫哥華喜士定東街336號
 TEL. 669-0833

由九月一日至九月卅日
九折
八五折
 貝瓷雜貨
 花雕生油
 米九折

尚有各種書籍，歡迎訂閱！

△代東
 謹訂本年十月一日(農曆中秋節)欣逢
 帝舜太始祖誕辰暨美洲華裔親親公所第二十二
 屆親親大會暨加拿大華裔親親公所籌備處，是
 日正午十二時假溫哥華華埠禧街川總堂舉行開幕典
 禮，禮成茶會招待，同日下午六時，假溫哥華華
 埠禧街會館舉行晚飯，屆時請諸親親，藉增
 酒樓公宴，屆時請諸親親，藉增
 帝舜後裔叔伯兄弟諸姊妹，屆時踴躍參加，同慶盛
 典，此啓。

美洲至孝親親公所
 第二十二屆親親大會籌備處 同啟
 雲南華裔親親公所
 雲南華裔親親公所
 發售券處：雲南華裔親親公所
 席金：每位一十元
 售券日期：本年九月十八日起至九月廿五日
 截止，每日由上午十時至下午四時，星期日照常辦公
 本總公所地址：GEE HOW OAK T.I.N.
 ASS'N OF AMERICA INC.
 840 WASHINGTON ST.
 S.F. CA. 94108 U.S.A.
 總親大會地址：GEE HOW OAK T.I.N.
 ASS'N. 244 KEFER RD.
 ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 V6A 1K5

- 文勝賽馬佳選**
- 不致動投注
 祇供參考
1. Isle Of Glory
 2. The Chiseller
 3. Ter Chi Time
 4. Sound Of Dawn
 5. Azuette
 6. Kriss Oke
 7. My Romeo
 8. Shadow Rock
 9. Dream Disturber
 10. Willies Nick'Rish
- Out Struck K.C.
 Erin's Red 'Ride
 Major League
 Protractor
 Win 'n Ship
 Dundee Dandy
 Ribold Laddie
 Sure Was Quick
 Chinese Bronze
 Struckup
 Dancing Proud
 High And Outside
 En Vel
 Makiuk Annie

許忠鋁質窗門
 玻璃窗門
 鋁質外牆
 暴風窗紗
 承裝窗紗
 土庫裝修
 經驗豐富
 免費估價
 八七九一三一八

專門起屋
 新昌建築工程公司
 兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工
 政府合法牌照
 起貨快捷妥當
 一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
 電話：255-9147

昌盛水喉
 專門修理
 水喉潔具
 換熱水爐
 電動通渠
 修裝廚廁
 晚五時後電話：
 TEL. 324-1486 A. CHENG
 傳呼機 682-0511

昭倫親親公所通告
 謹定於一九八二年九月廿六日(星期日)下午一
 時在本公所禮堂舉行本年度全體會員大會屆時有
 要事待商，同時頒發本年度獎學金，會後設茶點歡敘
 敬請全體會員踴躍出席以表支持，共策進行為荷。
昭倫親親公所啓

向日葵髮廊
 Sunflower
 BEAUTY SALON
 男女髮型設計

本公司禮聘名師
 主理一切男女髮型
 地方寬大 設備服務
 新張期間
 電髮一律八折優待

華埠分店
 340 East Hastings St.
 Vancouver, B.C.
 Tel: 684-6900

8552 Granville St.
 Vancouver, B.C.
 Tel: 256-4414

世運分銷公司
 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
 Tel. No. (604) 253-3711

▲新到鮮靚▼
 灣台枕頭冬瓜
 鮮黑葉荔枝
 芒果，馬蹄
 白果，粉葛
 檀香山生薑
 檀香山波羅
 檀香山木瓜

泰興有限公司
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣

加拿大永康人壽保險公司
 The Citadel Assurance
 722-601 w. Broadway
 Van. B.C. v6z-4c2
 Re: 324-2039
 Bus: 873-6421
 Quon Eng

華人代理伍偉權
 對燕梳研究有二十多年之經驗，
 個別之所需各有不同，凡對兒女
 大學教育準備金，家庭保險，房
 產抵押，疾病和意外保險人息保
 障，減低入息稅，退休儲蓄金，生
 活改善等各種保險，如蒙賜詢，
 請電諮詢為荷。

華僑金行

本行增設鐘錶部
 ●代理名廠鐘錶 ●精工修理
 ●黃白金飾，鑽石玉器，紅藍寶石
 ●結婚金牌，賀壽金座，專人主理
 ●名師設計，款式新穎，價錢持平
 正價收買金銀首飾鑽石玉器

專營：
 時菜鴨掌煲
 荷葉蒸滑雞
 菜遠石斑球
 裡紅炒三絲
 串燒牛仔柳
 八珍燒柱羹
 (足六人用)
 \$43.

Wah Kiu Jewellers Ltd.
 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司

新到大批
 特價急凍蟹肉
 澳洲新鮮帶子
 中國對蝦
 青島銀白鱈魚
 各類鮮明蝦球
 中國游水魚
 游水新鮮海鮮
 應有盡有

片打街東260號
 電話：六六九一六一〇〇

金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號
 122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
 TEL. 688-6631

請留意：
 每星期
 轉換菜式

與眾不同
 暑假酬賓餐
 (足十人用)
 式大熱菜 紫羅牛柳絲
 八珍海參羹
 當紅炸子雞
 脆皮琵琶鴨
 北菇扒時蔬
 京都焗肉排
 清蒸大石斑
 揚州炒飯
 檳榔伊麵
 什果杏仁凍豆付
 \$120.

金冠點心：
 一流出品
 一流享受

金冠粵菜：
 以食為天
 以味為歸

八仙樓海鮮酒家
 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂
 筵開數十
 煥然一新
 舒適優雅

天天茶市

週三休息 免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

抗議日竄改史實 香港人週末集會

【香港電】為抗議日本政府在修改歷史教科書中，將侵佔中國領土及侵佔香港九十六個島嶼的歷史事實，香港各界人士將於九月十八日在維多利亞公園舉行集會，屆時將有數萬市民參加，成為香港有史以來規模最大的集會。

據悉：紀念大會的口號是「反對篡改歷史，警惕軍國主義的復活，哀悼抗日死難烈士及同胞」。

加反對黨要求 今年舉行大選

【渥太華加通社電】加拿大反對黨國會議員昨日稱，陶社首相應順從人民的願望，今年內舉行大選。

這些議員引述上月份的民意測驗稱，在一千零六十名被訪問的成年人之中，百分之五十五的人贊成今年大選，以挽救本國經濟危機。只有百分之九的人表示意見，只有百分之九的人表示意見。

訃告

先慈馬門鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

訃告

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

訃告

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

哀謝

先慈鄧氏應華夫人廣東台山白沙山格長女里人不幸於一九八二年九月九日凌晨壽終於聖約瑟醫院，享壽九十有一歲，不孝等隨侍在側，親含殮，禮成，擇於九月廿二日(星期三)中午十二時，假座馬路士下葬於科士蘭墓園，此誌哀此誌。

宗親戚友均請諒此誌。

孤哀子：鄧國雄、鄧少川、鄧國基、鄧國強、鄧國威、鄧國祥、鄧國英、鄧國傑、鄧國輝、鄧國光、鄧國明、鄧國華、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康、鄧國強、鄧國興、鄧國發、鄧國成、鄧國泰、鄧國安、鄧國康。

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

真善美印務

中華文化中心
片打東街二〇五室

精印
名片 信紙 信封
每五百名片 24.95

六天營業，歡迎電話垂詢
Tel: 684-2424

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來，算命，批卦，解脫，移居，求子，求財，求官，求學，求職，求婚，求子，求財，求官，求學，求職，求婚。

地址：片打東街二〇五室
電話：二五四一八六二

發達公司

溫哥華士定東街683號電話253-0118

代理美國及香港各類印刷

- ★各類凸字咭片(每千\$35)(兩色每千\$45)
- ★包裝紙盒、彩色目錄(每二千\$850)、圖章(中英文及簽名式)\$8元起
- ★中西單簿(NCR & CARBON) BUSINESS FORMS 0
- ★各類號牌及任何LABEL(單色彩色及雙全)

★本公司代客購買及付運各類香港及台灣貨品，歡迎委託

LCD手錶 \$6.50
一物二用
電筒光管 \$7.00
2-IN-1 SPOT-LITE & FLUORESCENT LANTERN

人人公司

PEOPLE'S FASHION
Company Ltd.

12 E. Pender Street, Chinatown
Tel: 689-7277

夏季清貨
大減價
一律八折
新旗旗袍
手袋飾物
女裝衣箱

人人時裝高貴大方
中華文化中心商場

康寧藥房

Corning Drug Co. Ltd.
515 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
PH: 6859056

最新百美安全袋
柔情密意 最佳伴侶
超薄潤滑 堅韌安全

Today's Condom
36 PROTECTANT PROTECTANT PROTECTANT

珍珠玉麵家

PEARL Wonton House
1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
PHONE: 874-4433

馳名：各類粥麵、各式明爐燒烤、各式和味小菜、各款經濟小吃

特別介紹：美味肉粽、介紹期內買五送一、堂吃外賣一律歡迎

撰料上乘 斤兩十足
價錢大眾化

佳燒臘肉食公司

GOOD HOPE ENTERPRISES LTD.
264 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P1
Tel.: 689-3238

鮮明肉食
著名燒烤
蜜汁叉燒
柱侯肉味
合時風味

聘禮金豬
搵手燒鴨
琵琶燒鴨
桶子油鷄
金錢雞塊

華麗園

Grand Garden Restaurant
608 Main Street, Vancouver, B.C.
Telephone: 681-4721

馳名燒臘

名醬粥麵飯
正宗各式吞麵
柱侯牛腩
鮮蝦雲吞
全蛋麵

梁明師傅主理

A Choice Selection of Barbecued Pork, Duck & Soy Chicken
Most reasonably priced

新昌海產

Sun Chong Seafood Co.
329 East Hastings Vancouver, B.C. Canada
Telephone 687-0095

SPECIALS FOR THE PNE TIME

- 魚丸 Fish Balls \$3.60/lb.
- 牛肉丸 Beef Balls \$4.20/lb
- 魚餅 Fish Cakes \$3.40/lb

A Complete Line of Seafood Supplies
Wholesales & Retail

Black Cod, Live/Frozen Rock Cod, Crabs, Abalone, Salmon, Red Snapper, Geoduck, Halibut & Ling Cod Filly

游水魚、蝦、蟹、鮑魚、三文魚、紅衫魚、象拔蚌等等。

僑信參茸國藥行

統辦南北西土藥材

有關中藥健康補品問題
由陳奕能中醫
免費為僑胞解答一切

總行地址：奇化街261號 電話604-682-2621
分行地址：片打東街141號 電話689-1834 889-1843
TELEX 04-54549
CABLE KIU SHUN VANCOUVER

大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.
中華文化中心商場片打東街四十四號
電話：683-3970

設計新穎 匠心獨具
鑲工精美 巧奪天工

專營：
鑽石玉器 黃白金飾
紅藍寶石 淡水珍珠

許忠

免費估價
經驗豐富
八七六一八〇四二
八七九一三一八

私家車及貨車租賃

馮緝忻主理

RENTAL AGENCY
Ian Fong
Gen Man
7472-6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

景福首飾製品廠

經已開張營業

地址：士定東街659號

專營：首飾、鑽石、紅藍寶石、零沽批發、來金加工、無任歡迎

A Complete Line of Jewellery
Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery
& Design Co. Ltd.

659 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1R2
Tel: (604) 255-9412
(604) 255-0747

發揚至孝篤親精神

胡光前 公元一九八二年十月一日，是我們在美洲各地的至孝篤親公所舉行的第二十二屆...

四十八年，於年老時不為其子打算，而為其子打算，這就叫做至孝篤親精神...

這是應該發揚的至孝篤親精神。第四個，是發揚的至孝篤親精神...

七鬼都講集

(逢星期五刊出)

「人力部煩打囉囉」無工一身輕，唔好唔好唔好！七鬼都講集...

納偉旅行社 Love & White Travel Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

夏威次三藩市豪華觀光團 \$605起

中國旅遊觀光團 \$2,545起

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

歐洲旅遊團 \$1,139起

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起

彭鴻記裝飾 承接新屋 室內設計 油漆 裝修 油畫 格 格 格

中西美術 商業招牌 裝飾設計 圖案壁畫 唐字文

唐記建築裝修 自動車門 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

聯合裝修公司 翻新舊屋 內外油漆 免費估價

HILLCREST PLUMBING 三件頭彩色浴盆 原價\$510 現售\$299.50

B & E Construction 免費估價 免費代辦 建築許可

建昌裝修 裝修洗手間 包工包料 承接工程

東方雪櫃公司 專科上門修理 專修大小商業廚房冷氣

CC汽車修理廠 專科修理全部汽車機件 及車身 工作保證妥當

文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 新屋新店 裝修修飾 舊屋維修 免費估價

日夜服務 專通各大小渠道 修理漏水救急電

C.C. Collision 專修汽車機件 及車身 工作保證妥當

日夜服務 專通各大小渠道 修理漏水救急電

金豐裝飾工程公司 營造中國官廳式建築裝飾

CC汽車修理廠 專科修理全部汽車機件 及車身 工作保證妥當

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL 代辦一切旅遊業務 安全快捷 服務第一

中國參茸藥材 專營：地道藥材 正高麗參 花旗洋參 中藥配方

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Ave. Vancouver B.C. 特價介紹

行茸參華興 HING WAH LTD. 參茸補品 地道藥材 國產成藥

同慶餐室 DONG KHANH Restaurant 馳名越南餐 美味粵小菜 南國著名燒烤